

# flin 20

feria de las lenguas  
indígenas nacionales

## PROGRAMA

**Del 9 de agosto  
al 25 de noviembre**

**¡Conoce el cómic en lenguas indígenas!**

---

Actividades culturales y académicas  
Talleres · Entrevistas

---

Programación sujeta a cambios

**f INALI México**



## DOMINGO 9 DE AGOSTO

12:00 h



Conversatorio

### EL CÓMIC EN LENGUAS INDÍGENAS EN MÉXICO

Juan Gregorio Regino - INALI  
Marco Antonio Hernández - Creador Hñähñu  
Edgar Adrián Moreno Pineda - Secretaría de Cultura de Chihuahua  
Modera: Luis Flores

14:00 h



Concierto

### KURI KURI AL ATARDECER, CANTOS, CUENTOS Y MÚSICA NORTEÑA EN PA IPAI

Delfina Albañez  
Grupo Xumishi Xashill (Estrella brillante)  
Cenzontle Ensemble Escénico Vocal y Pete Imus  
Comunidad Hualapai - Arizona  
CECUT

16:00 h



Mesa de diálogo

### PRESENTACIÓN DE LA DECLARACIÓN DE LOS PINOS - PLAN DE ACCIÓN DE MÉXICO HACIA EL DECENIO DE LAS LENGUAS INDÍGENAS

Natalia Toledo - Secretaría de Cultura  
Pablo Raphael - DGAI  
Cecilio Morales - Guardián de la palabra  
Frédéric Vacheron - UNESCO  
Saúl Vicente - INPI  
Modera: Juan Gregorio Regino

18:00 h



Conversatorio

### DERECHO DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS A LA INFORMACIÓN PÚBLICA EN SUS LENGUAS: LA EXPERIENCIA FRENTE A LA COVID-19

Marcos Shilón Gómez - Representante de la Red Estatal Indígena del Estado de Chiapas  
Blanca Lilia Ibarra - Comisionada del INAI  
Humberto Gómez - Vientos Culturales  
Modera: Iván León

19:45 h

Transmisión en vivo

### SORTEO DE LA LOTERÍA NACIONAL

Billete Conmemorativo del Día Internacional de los Pueblos Indígenas

## LUNES 10 DE AGOSTO

11:00 h



Conversatorio

### TRADUCCIÓN DE CÓMICS: EXPERIENCIAS DESDE LAS LENGUAS INDÍGENAS NACIONALES

José Manuel Hernández Fuetes - Triqui  
Cynthia Araceli Montaña Ramírez - Tu'un Savi  
Evan García - Hñähñu  
Sergio Salmerón - P'urhepecha  
Armando Lorenzo Camilo - P'urhepecha

13:00 h



Proyección de documental

### LOS CAMINOS DE LO SAGRADO

X'Océn. El centro del mundo  
CENART

16:00 h



Conversatorio

### LA REALIDAD DE LA VIOLENCIA DE GÉNERO EN LAS COMUNIDADES INDÍGENAS

Celia Mendoza Reyes - Instituto de la Mujer Ixtepecana  
Rogelia González Luis - RNR A.C.  
Ricardo Ruiz Carbonell - Consultor y docente  
María Elena Vicente Quijano - Especialista  
María del Carmen Mezquite Gómez - Intérprete  
Modera: Raquel Eugenia Escobedo Pacheco

18:00 h



Proyección de documental y charla

### LA DULCE VIDA DE LA ABEJA NATIVA

Mario Castillo - Director  
Gabriel Bourdin - Comentarista  
Modera: Nicandro González  
IIA-UNAM

## MARTES 11 DE AGOSTO

10:00 h



Conversatorio  
**EL MUNDO OCULTO DENTRO DE UN LÁPIZ**

Luis David Canul (Pájaro Toj)  
Isela Xospa  
Mauricio Gómez Morín  
Rafael Yockteng  
Karishma Chugani  
Yolanda Mosquera  
Yuyi Morales  
Modera: Rodrigo Morlesin  
UNESCO MÉXICO

12:00 h



Presentación de materiales  
**EL ECLIPSE EN EL MUNDO PREHISPÁNICO, DE LEONARDO MANRIQUE**

Carmen Herrera Meza  
INAH

16:00 h



Conversatorio  
**LAS ARTES VERBALES EN LA FLIN: LAS LENGUAS EN MUY ALTO RIESGO DE DESAPARICIÓN A TRAVÉS DE SUS PROMOTORES**

Gildardo Buitimea Romero - Guarijío  
Jhonnatan Rangel Murueta - Otetzame  
-Numte oote  
Denisse Rebeca Gómez Ramírez - Yaak avu  
Paulina González Portillo - Kuapá

18:00 h



Conversatorio  
**DEL DERECHO A LA INFORMACIÓN Y A LA SALUD**

Elisa Salinas - Redes de colectivos  
Perla Pisson - Diversidad Lingüística y Cultural A.C.  
Rocío Sabino Nava - UIEM  
Fidela Encarnación Plata - UICEH

## MIÉRCOLES 12 DE AGOSTO

11:00 h



Conversatorio  
**INTERCAMBIOS DE EXPERIENCIAS**

Rising Voices, Activismo Digital  
EMBAJADA DE CANADÁ EN MÉXICO

12:00 h



Transmisión en vivo del programa  
**GUARDAVOCES RADIO, 660 AM, IMER**

Marco Antonio Hernández - Creador  
Hñähñu

17:00 h



Ciclo de Conferencias  
¿Quiénes somos los mexicanos?  
**IMPLICACIONES DEL ESTATUS DE LENGUAS NACIONALES Y LOS DERECHOS LINGÜÍSTICOS EN MÉXICO**

Edith Matías Juan  
Diego Valadés Ríos

19:00 h



Conversatorio  
**LA INFLUENCIA DEL ARTE INDÍGENA Y POPULAR EN EL ARTE MODERNO PRESENTE EN LA COLECCIÓN DEL MUNAL**

Juan Gregorio Regino - INALI  
Natividad Amador - Artista  
Carmen Mondragón - MUNAL  
Modera: Pendiente  
MUNAL

## JUEVES 13 DE AGOSTO

10:00 h



Conversatorio

### LA HISTORIETA EN MÉXICO

Pedro Cardona - UAQ  
Mario Chávez Peón - CIESAS  
Javier García Martínez - Asesor lingüista  
Modera: Aileen Martínez

13:00 h



Presentación de proyectos editoriales

### LOS CÓMICS EN LENGUAS INDÍGENAS COMO PROYECTOS COMUNITARIOS

- Cómics Home lexu (Zapoteco)  
David Eduardo Vicente Jiménez  
- Cómics Ejenchix (Tének)  
Anuschka Johanna Van't Hoft y Gudelia Cruz Aguilar  
Modera: Inocencia Arellano Mijarez

17:00 h



Conversatorio

### ¿CÓMO ENFRENTAN LAS COMUNIDADES INDÍGENAS LA PANDEMIA POR COVID19?

Centro de Artes Indígenas CAI (Totonacapan)  
Modera: Miguel Juan León  
UNESCO MÉXICO

19:00 h



Presentación artística

### RECITAL DE POESÍA: LAS MUJERES INDÍGENAS EN MÉXICO

Yadhira del Mar - Zapoteco  
Paula Ya - Zapoteco  
Enriqueta Lunez - Bats'i k'op Tsotsil  
Mikeas Sánchez - Otetzame  
Presenta: Cynthia Santoyo  
UNESCO MÉXICO

## VIERNES 14 DE AGOSTO

11:00 h



Taller

### EL VIAJE DEL HÉROE ¿CÓMO CONTAR UNA HISTORIA EN HISTORIETA? PARTE 1

Imparte Luis Alberto Villegas, narrador gráfico  
Presenta: Jessica Moreno

13:00 h



Conversatorio

### COVID-19 Y PUEBLOS INDÍGENAS MIGRANTES

Amadeo Guadalupe Joaquina - Tu'un Savi  
Yolanda Meza Calles - Kumiay  
Modera: Iván León

16:00 h



Conversatorio

### NADA PARA NOSOTROS SIN NOSOTROS: REFLEXIONES HACIA EL DECENIO INTERNACIONAL DE LAS LENGUAS INDÍGENAS

Guardianes de la lengua:  
Roselia Vásquez Zárate - Lajltaygi  
Daniel Ramírez Cima - Bot'una  
Wildernain Villegas Carrillo - Maayat'aan  
Esteban Ríos González - O'dam  
Esperanza Molina - Jiak Noki  
Modera: José Antonio Flores Farfán

18:00 h



Proyección de película y charla

### KUXLEJAL

5 participantes  
2 protagonistas  
2 productores

## SEMANA DEL 17 AL 21 DE AGOSTO

### 18 DE AGOSTO

10:00 h



Charla y presentación de materiales  
**OTRAS LITERATURAS: FOTONOVELA,  
NOVELA GRÁFICA Y CÓMIC EN  
RARÁMURI**

Jorge Barraza - Ilustrador  
Martín Makawi - Intérprete-traductor  
Edgar Adrián Moreno Pineda - DCEV  
Departamento de Culturas Étnicas y  
Diversidad (DCEV) de la Secretaría de  
Cultura del Estado de Chihuahua

16:00 h



Conversatorio  
**CREACIÓN LITERARIA Y ORAL EN  
LAS COMUNIDADES INDÍGENAS Y EL  
SECTOR EDUCATIVO**

Mikeas Sánchez - Poeta y docente  
Hubert Matiúwàa - Poeta  
Ruperta Bautista - Escritora y traductora  
Natalio Hernández - Escritor y académico  
Modera: Maribel Bolóm  
UNESCO MÉXICO

### 20 DE AGOSTO

11:00 h



Conversatorio  
**PROYECTOS COMUNITARIOS EN  
ÉPOCA DE LA COVID-19**

Roselia Vázquez Zárate - Lajltaygi  
Domingo Alejandro Luciano - Yokot'an  
Doraly Velasco - O'otam  
Modera: Nelson Martínez

17:00 h



Proyección de documental y charla  
**ARROYO CARRIZAL**  
Por confirmar

### 21 DE AGOSTO

11:00 h



Taller  
**EL VIAJE DEL HÉROE ¿CÓMO CONTAR  
UNA HISTORIA EN HISTORIETA?  
PARTE 2**

Imparte Luis Alberto Villegas, narrador gráfico

## SEMANA DEL 24 AL 28 DE AGOSTO

### 25 DE AGOSTO

11:00 h



Presentación  
**WEBINAR 2020 DIDZA XIDZA EN  
TIEMPOS DE COVID-19**

Raymundo Cruz  
Modera: Nelson Martínez

13:00 h



Presentación de las exposiciones virtuales  
**DE LA IMAGEN A LA PALABRA. LOS  
PUEBLOS ORIGINARIOS DE MÉXICO Y  
SUS LENGUAS**

Rosa María Rojas Torres y Alejandra Álvarez  
**TÉNEK. ASPECTOS DE LA VIDA  
COTIDIANA**  
José Guadalupe Coronado Hernández  
INAH

16:00 h



Presentación de materiales  
**CH'IN YAJWALIL EK  
(EL PRINCIPITO EN LENGUA TSELTAL)**

Alberto Gómez  
Gilles Polian

### 27 DE AGOSTO

11:00 h



Taller  
**DIBUJAR LA LENGUA A TRAVÉS DEL  
CÓMIC**

Richard Zela  
Presenta: Rodrigo Morlesin  
UNESCO MÉXICO

18:00 h



Documental  
**ADIÓS PARA SIEMPRE ADIÓS**  
Por confirmar

## SEMANA DEL 31 DE AGOSTO AL 4 DE SEPTIEMBRE

### 1 DE SEPTIEMBRE

11:00 h



Conversatorio  
**VIENTOS.TV POR UN CAMBIO DE NARRATIVA, LA INCLUSIÓN Y NO DISCRIMINACIÓN EN LOS MEDIOS**  
5 participantes

16:00 h



Taller  
**UN PROTECTOR PARA LA AVENTURA**  
Patricia Torres  
MUNAL

### 3 DE SEPTIEMBRE

11:00 h



Presentación de materiales  
**ESCRIBIR EL FUTURO EN LENGUAS INDÍGENAS**  
Nina Jaramillo  
Juan Antonio Canel  
Maialen Sobrino  
Xun Betán  
Presenta: Alicia Quiñones – Simona Scrabec  
UNESCO MÉXICO

16:00 h



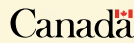
Presentación de materiales  
**PRESENTACIÓN DEL ATLAS DE LAS LENGUAS INDÍGENAS**  
Presenta Edgar Uriel Dominguez Espinoza  
Moderan: Giovana Olivares e Iván León



**inali.gob.mx**  
**contigoenladistancia.cultura.gob.mx**

#MaÄuAyukYäjXëduny / LugarDondeSeRevitalizanLasLenguasIndígenas  
#FLIN2020

Agradecemos la colaboración de las siguientes instituciones:



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA

**INALI**  
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS